



西方历史文化的入门课和必修学分

文化故事书系 02

希腊神话故事

在西方，对希腊神话了解的多少，一向是衡量一个人受教育程度的标志。

[德] 古斯塔夫·施瓦布 著 刘镇北 译

哈尔滨出版社

I545.73
24

西方历史文化的入门课和必修学分

希腊神话故事

[德] 古斯塔夫·施瓦布 著 刘镇北 译



在西方，对希腊神话了解的多少，一向是衡量一个人受教育程度的标志。

哈尔滨出版社

图书在版编目(CIP)数据

希腊神话故事/刘镇北译. —哈尔滨: 哈尔滨出版社,
2005. 1
ISBN 7 - 80699 - 413 - 0

I . 希… II . 刘… III . 神话 - 作品集 - 古希腊 - 缩写本
IV . I545.73

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2004)第 118734 号

责任编辑:周群芳
封面设计:明天文化

希腊神话故事

刘镇北 译

哈尔滨出版社
哈尔滨市动力区文政街 6 号
邮政编码:150040 电话:0451 - 82125252
E - mail: hrbcbbs@yeah.net
网址: www. hrbcbbs. com
全国新华书店经销
北京海淀求实印刷厂印刷

开本 680 × 1020 毫米 1/16 印张 19.25 字数 380 千字
2005 年 1 月第 1 版 2005 年 1 月第 1 次印刷
ISBN 7 - 80699 - 413 - 0/I · 131
定价:29.80 元

版权所有,侵权必究。举报电话:0451 - 82129292

序 言

神话是人类童年时期的文学样式，也是人类思维形式中最古老的一种。从人类文化学的角度讲，神话是人类最伟大的天赋——想象力开出的最绚丽的花朵。

在世界文明史上，古希腊文明以其特异的风采与卓越的成就享誉后世，以至有“言必称希腊”之说。雪莱曾在诗中吟道：“我们都是希腊人。”希腊是欧洲文明的发源地和摇篮，没有希腊，无法想像欧洲文明会是什么样子。“希腊”一词意为典雅、优美。创造出灿烂、辉煌古代文明的古希腊人正与这典雅、优美之名相称，可谓名副其实。

希腊神话产生于希腊的远古时代，曾长期在口头流传，是古希腊人的集体创作。它的最早的传世书面文献当推荷马史诗。荷马之后不久有古希腊诗人赫西奥德的长诗《神谱》，扼要地记述了许多神话故事，并力图把那些故事谱系化。之后的文学作品也在不断地演绎希腊神话，但不同的作家笔下往往会有出入，甚至有互相矛盾之处。在很长时期内，希腊神话故事都显得庞杂零乱，直到19世纪，经过德国浪漫主义诗人古斯塔夫·施瓦布的细致挖掘和整理，才有了我们手头这本谱系完整，故情节集中，文字优美的《希腊神话故事》。

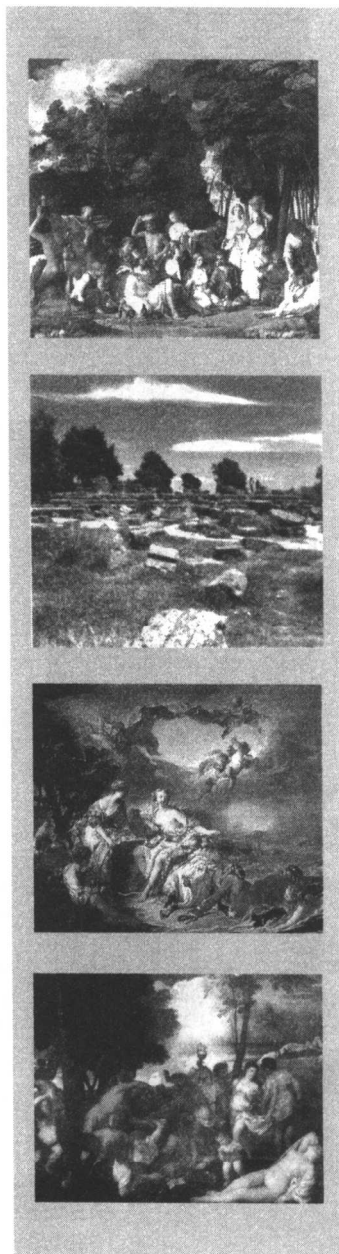
古希腊人崇拜神，但并不赋予神明过分的崇高性，也不把神明作为道德衡量的标准，而是把他们作为人生的折射。古希腊神话正是以这种人本精神，以及动人的故事和深邃的思想，千百年来令无数读者为之倾倒，成为后代文学艺术创作丰富的材料源泉。

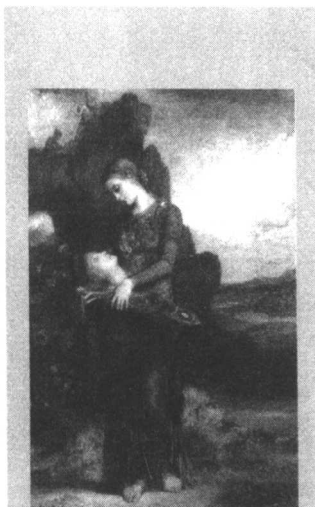
在西方，对希腊神话了解的多寡，一向是衡量一个人受教育程度的标志。希腊神话早已成为整个西方文化不可分割的一部分，并不断影响着西方的社会文化及文学艺术的发展。希腊神话中的许多情节如今已演变为西方文化中一些最基本的结构。通过希腊神话所阐释的人性的紧张，则为今天西方社会的道德和伦理结构奠定了基础。

阅读本书，不仅是了解西方文化的捷径，也是人们必修的文化学分。

目 录

第一章	普罗米修斯	1
第二章	人类的时代	7
第三章	丢卡利翁和皮拉	11
第四章	伊娥	15
第五章	法厄同	22
第六章	欧罗巴	26
第七章	卡德摩斯	32
第八章	狄俄尼索斯与彭透斯	35
第九章	珀耳修斯	41
第十章	伊翁	49
第十一章	代达罗斯和伊卡洛斯	58
第十二章	阿耳戈英雄们的故事	63
◇	伊阿宋与珀利阿斯	63
◇	阿耳戈英雄们航海的动机和出发的动机	65
◇	伊阿宋在埃厄忒斯的宫殿里	66
◇	美狄亚和埃厄忒斯	68
◇	阿耳戈斯的劝告	70
◇	伊阿宋和美狄亚	74
◇	伊阿宋驾驭神牛	78
◇	美狄亚取得金羊毛	81
◇	阿耳戈英雄们和美狄亚的逃跑	83
◇	阿耳戈英雄们在归途中	85
◇	伊阿宋的结局	89





第十三章 赫拉克勒斯的故事	93
◇ 赫拉克勒斯的出生和童年时代	93
◇ 赫拉克勒斯在十字路口	95
◇ 赫拉克勒斯最初的冒险	97
◇ 大战巨人	99
◇ 赫拉克勒斯与欧律斯透斯	102
◇ 赫拉克勒斯的 12 件工作	103
◇ 赫拉克勒斯和欧律托斯	116
◇ 赫拉克勒斯为翁法勒服役	117
◇ 赫拉克勒斯以后的功业	120
◇ 赫拉克勒斯和涅索斯	122
◇ 赫拉克勒斯的结局	124

第十四章 忒修斯的故事	129
◇ 忒修斯的出生及青年时代	129
◇ 忒修斯在寻访父亲的路上	131
◇ 忒修斯在雅典	133
◇ 忒修斯和米诺斯	134
◇ 忒修斯当了国王	136
◇ 忒修斯和亚马孙人的战争	138
◇ 忒修斯和庇里托俄斯	139
◇ 忒修斯和淮德拉	140
◇ 忒修斯和海伦	144
◇ 忒修斯的结局	145

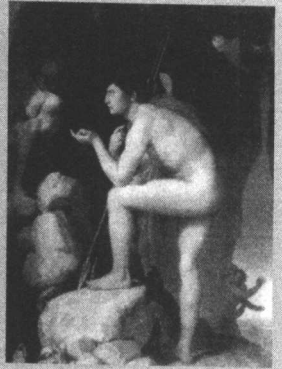
第十五章 俄狄甫斯的故事	147
◇ 俄狄甫斯杀父	147
◇ 俄狄甫斯娶母为妻	149
◇ 真相大白	150
◇ 俄狄甫斯惩罚自己	153
◇ 俄狄甫斯和安提戈涅	154
◇ 俄狄甫斯的结局	155

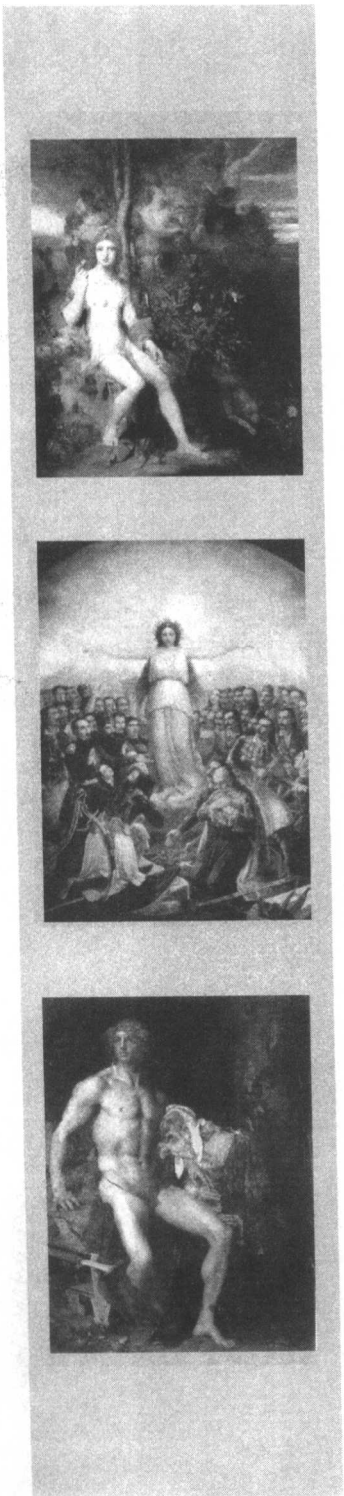
第十六章 特洛伊的故事(上)	160
◇ 特洛伊城的建立	160

◇ 普里阿摩斯、赫卡柏和帕里斯	162
◇ 劫走海伦	165
◇ 阿耳戈斯人	169
◇ 帕里斯归来	177
◇ 兵临城下	177
◇ 战争开始	179
◇ 帕拉墨得斯之死	181
◇ 阿喀琉斯和埃阿斯	182
◇ 波吕多洛斯	184
◇ 阿喀琉斯的愤怒	187
◇ 帕里斯和墨涅拉俄斯	193
◇ 潘达洛斯	196
◇ 两军大战	198
◇ 狄俄墨得斯	202
◇ 特洛伊人的胜利	207
◇ 希腊人去见阿喀琉斯	210
◇ 波塞冬为希腊人助战	213
◇ 阿波罗激励赫克托耳	216
◇ 阿喀琉斯的悲伤	221
◇ 阿喀琉斯重新武装	225
◇ 阿喀琉斯和阿伽门农的和解	228

第十七章 特洛伊的故事(下) 230

◇ 人神之战	230
◇ 阿喀琉斯和河神斯康曼特尔的战斗	233
◇ 神祇之间的战斗	236
◇ 阿喀琉斯和赫克托耳在特洛伊城前	238
◇ 赫克托耳之死	239
◇ 阿喀琉斯之死	242
◇ 大埃阿斯之死	245
◇ 帕里斯之死	248
◇ 木马计	250
◇ 特洛伊城的毁灭	257
◇ 墨涅拉俄斯、海伦、波吕克塞娜	260
◇ 归途中的灾难	263





第十八章 坦塔罗斯的后裔 265

- ◇ 阿伽门农的家庭 265
- ◇ 阿伽门农被杀 267
- ◇ 俄瑞斯忒斯为父报仇 269
- ◇ 俄瑞斯忒斯和复仇女神 273
- ◇ 伊菲革涅亚 278

第十九章 俄底修斯的故事 281

- ◇ 俄底修斯回到伊塔刻 281
- ◇ 俄底修斯和牧猪人 284
- ◇ 乞丐俄底修斯在王宫 285
- ◇ 射箭比赛 286
- ◇ 胜利者俄底修斯 289

附录:重要名词对照表 292

第一章

普罗米修斯

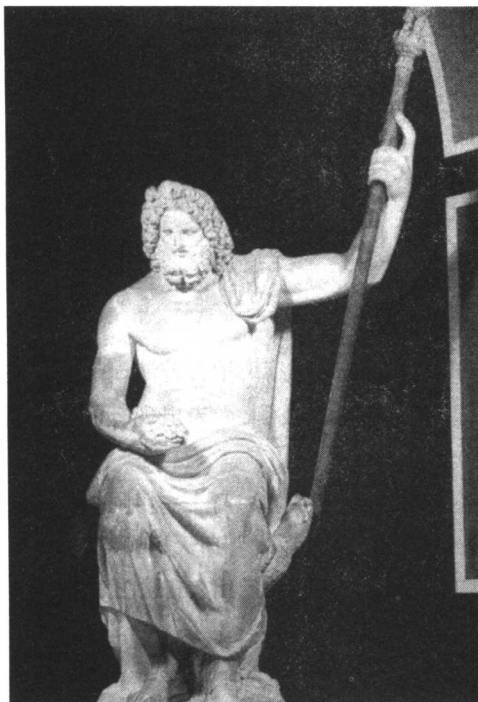
天和地被创造出来了，大海在咆哮，波涛汹涌澎湃，拍打着海岸。鱼儿在水中追逐嬉戏，鸟儿在高空展翅轻唱。大地上动物成群，尚未出现有灵魂的高级生物主宰世界。

这时，先知普罗米修斯降落到了大地上，他是神的后裔——伊阿珀托斯的孩子，伊阿珀托斯为地母该亚与乌拉诺斯所生。普罗米修斯天资颖慧，知道天神将种子隐藏在大地中。他捧起泥土，用河水润湿，然后用各种方式来捏这些



诸神的盛宴

统治天下的奥林匹斯山诸神在夏日的午后聚在一起。

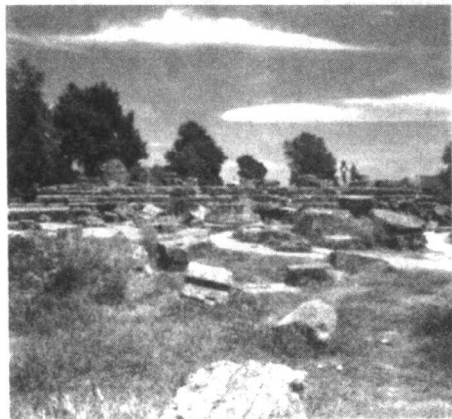


宙斯像 雕塑 希腊时期

宙斯为希腊神话的最高主神，主宰一切天象，尤其是雷电。

不知道砍伐林木制成椽梁，然后再用这些材料建造房屋。他们如同蚂蚁一样，蛰居在没有阳光的土洞里，觉察不到冬去春来，时光变换，他们做什么事情都毫无计划。

于是，普罗米修斯便来帮助他们。他教会他们观察星辰的升落，教会他们



崩塌的宙斯神庙

泥土，把它们捏成天神的样子。他又从各种动物的心中取出善与恶，把它们封闭在人的胸膛。这样，这些人形的泥塑就拥有了生命。在众神中，智慧女神雅典娜是他的朋友。她对普罗米修斯的造物惊叹不已，于是把神的气息吹进了这只有半生命的泥人中，使它们获取了灵魂。

世上第一批人就这样出现了，他们世代繁衍生息，不久形成了一大群，遍布世界各个角落。但有很长一段时间，他们不知道怎样使用他们的四肢，也不知道怎样使用神赐的灵魂。他们视而不见，听而不闻，仿佛梦中的人一般，漫无目的地走来走去，不知道怎样发挥自身的作用。他们不知道采石烧砖，也

计算，教会他们利用书写符号相互交流内心思想，还教会他们给动物套上轭，让牲畜分担人的工作。他们给马套上缰绳和车，作为人们的坐骑。他发明了船和帆，让人们下海航行。

他无微不至地关心人类。从前，人们生了病不知道用何种药物，不知道什么该吃喝，什么不该吃喝，也不知道如何减轻痛苦。由于缺乏药物的治疗，许多人悲惨地

离开了这个世界。现在，普罗米修斯教导他们调制药剂来祛除疾病。他还教会他们预知未来，教会他们解释梦境，解释飞鸟和祭祀所预示的各种征兆。他引导他们勘探地下矿产，让他们发现矿石，开采铁和金银。总之，他教会他们各种技艺，让他们生活得更加舒适。

不久前，宙斯放逐了他的父亲克洛诺斯，推翻了古老的神祇族，普罗米修斯也出身于这个神祇族。现在，宙斯和他的儿子们是天上新的统治者，他们开始注意到刚刚形成的人类了。他们要求人类敬重他们，并以此作为保护人类的条件。有一天，神祇们在希腊的墨科涅集会商谈，确定人类的权利和义务。普罗米修斯以人类的维护者的身份出席了会议。在会上，他设法使诸神不要因为答应保护人类而提出苛刻的献祭条件。

这时，他的机智驱使他欺骗神祇。他代表他的造物人类宰杀了一头大公牛，请神祇拿他们所喜欢的任何一部分。他杀完之后，将它分为两堆。他将一堆放上肉、内脏和脂肪，用牛皮遮盖着，顶上放着牛肚子；另一堆，他放上骨头，巧妙地用牛的板油包裹着，而这一堆却比较大一些！全知全能的宙斯看穿了他的骗局，说道：“伊阿珀托斯之子，我的好朋友，你的分配是如何地不平均哟！”

这时普罗米修斯相信他已骗过宙斯，暗笑着回答：“显赫的宙斯，伟大的万神之王，取去你想要的吧。”宙斯禁不住怒火中烧，但却不露声色，从容地用双手去拿雪白的板油。当他将它剥开，看见剔光的骨头时，他假装只是这时才发觉被骗似的，严厉地说：“我非常清楚，我的朋友，啊，伊阿珀托斯之子！你还没有忘掉你的欺骗的伎俩！”

宙斯因为自己受了欺骗，决定报复普罗米修斯。他拒绝向人类提供他们生活不可或缺的最后一样东西：火。可是普罗米修



普罗米修斯盗天火



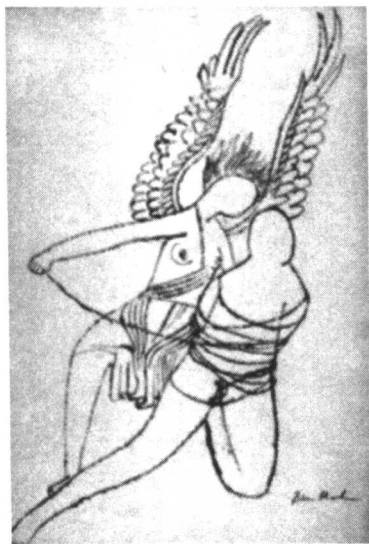
潘多拉

宙斯非常机敏，马上想出了巧妙的办法。他拿来一根又粗又长的茴香秆，扛着它走近飞奔而来的太阳车，将茴香秆伸到它的火焰里点燃，然后带着闪烁的火种回到地上。很快第一堆木柴燃烧起来，火越烧越旺，烈焰冲天。

宙斯见人间升起了熊熊火焰，大发雷霆，他眼看已无法把火从人类那儿夺走了，便很快想出了新的灾难来惩罚人类，以抵消火带给人类的幸福。他命令以工艺著称的火神赫淮斯托斯造了一尊美少女石像。

雅典娜由于渐渐嫉妒普罗米修斯，也对他失去了好感，她亲自给石像披上了闪亮的白衣裳，蒙上了面纱，头上戴上了美丽的花环，束上了金发带。这条发带也是赫淮斯托斯的杰作，他为了取悦于他的父亲，就十分精巧地制造它，细心地用各种动物的多彩的形象来装饰它。神祇之使者赫耳墨斯馈赠这迷人的祸水以言语的技能；爱神阿佛罗狄特则赋予她一切可能的媚态。

于是在最使人迷恋的外表下面，宙斯布置了一种掩人耳目的灾祸。他将这女子命名为潘多拉，意即“有着一切天赋的女人”，因为每一个天上的神祇都给了她一些对于人类有害的赠礼。最后他让这女子降落在人、神都在游荡并寻欢作乐的地上。他们都十分惊奇于这美艳无比的创造物，因为人类还从来没有看见过这样美丽的女人。



普罗米修斯被缚

这女人去找“后觉者”厄庇墨透斯，他是普罗米修斯的兄弟。厄庇墨透斯心地单纯善良，没有对这个女人产生怀疑。普罗米修斯曾经警告过他的弟弟，不要接受奥林匹斯山上的宙斯的任何赠礼，而要立即把它退回去。可是，厄庇墨透斯忘记了这个警告，很高兴地接纳了这个年轻美貌的姑娘。直到后

来,他吃了苦头,才意识到他招来了灾祸。在此之前,人类遵照普罗米修斯的警告,因此免于灾祸,没有艰辛的劳动,也没有折磨人的疾病。

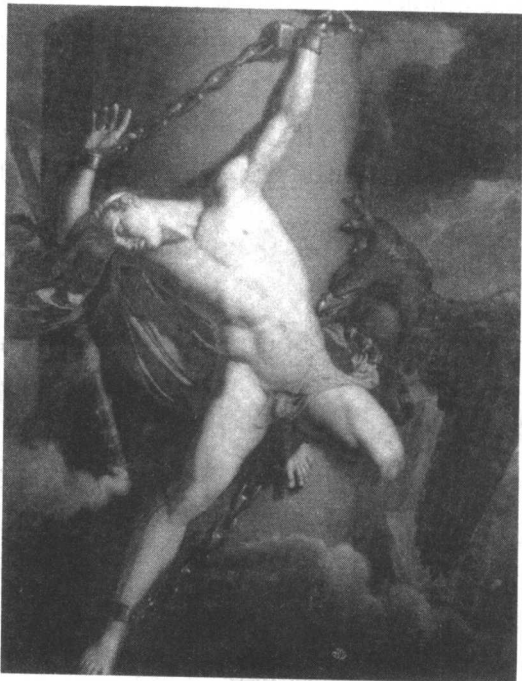
现在,这个姑娘双手捧上礼物,这是一只紧闭的大盒子。她刚刚走到厄庇墨透斯那里,就猛然掀开盖子,于是飞出一大群的危害,迅速地散布到各个角落。但匣子里还深藏着惟一美好的东西:希望!由于万神之父的告诫,在它还没有飞出以前,潘多拉就放下盖子,将匣子永久关闭。于是数不清的形色各异的灾害充满大地、空中和海上。疾病日夜在人类中间徘徊,秘密地,悄悄地,因为宙斯并没有给它们声音。各种不同的热病侵袭着大地,而死神,过去原是那么迟缓地越起着步履来到人间,现在却以其快如飞的步履前进了。

接着,宙斯开始向普罗米修斯本人报复了。他把这名仇敌交到赫淮斯托斯和两名仆人的手里,这两名仆人外号叫做克拉托斯和皮亚,即武力和暴力。他们把普罗米修斯拖到斯库提亚的荒山野岭。在这里,他被牢固的铁链锁在高加索山的悬崖上,下临可怕的无底深渊。赫淮斯托斯因为喜欢这位提坦神的儿子,所以不太情愿执行父亲的命令,因为他是他的亲戚、同辈,是他的曾祖父乌拉诺斯的子孙,也是神祇的后裔。可是,执行残酷命令的两个粗暴的仆人,因为他说了许多同情的话,而把他痛斥了一顿。

因此普罗米修斯被迫锁在悬崖绝壁上,笔直地吊着,不能入睡,而且永远不能弯曲他的疲惫的两膝。

“无论你将发出多少控诉和悲叹,都无济于事,”赫淮斯托斯说,“因为宙斯的意志是不会动摇的;你应该知道,凡是从别人那里夺得权力而据为己有的人都是最狠毒的!”

这位囚徒被判受折磨是旷日持久的,至少也得3万年,尽管他大声悲叫,并且呼唤风儿、河川、大海、万物之母大地以及注视万物的太阳来为他的苦痛作证。他的精神是坚不可摧的。他说:“无论谁,只要他学会承认定数的不可战胜的威力,就必须承受命中注定的痛苦。”



普罗米修斯的痛苦



被啄食肝脏的普罗米修斯

宙斯一再威逼他，要他说明他的不吉祥的预言，即“一种新的婚姻将使诸神之王面临毁灭”，但他始终没有开口。宙斯言出必行，每天派一只恶鹰去啄食被缚的普罗米修斯的肝脏。肝脏被吃掉多少，很快又恢复到从前的状

况。他不得不忍受这种痛苦的折磨，直到将来有人自愿为他献身为止。

就宙斯对他的判决来说，出乎提坦之子意想之外的这件事更早地来了。当他被吊在悬崖绝壁上已经有许多悲苦的岁月以后，赫拉克勒斯为寻觅赫斯珀里得斯的金苹果来到了这里。他看见神祇的后裔被锁在高加索山上，正想询问他怎样才可以寻到金苹果，却禁不住同情起他的命运来，因为他看见恶鹰正栖息于不幸的普罗米修斯的双膝上。

赫拉克勒斯将他的木棒和狮皮放在身后的地上，弯弓搭箭，从苦难的普罗米修斯的肝脏旁射落凶残的恶鹰。然后他松开锁链，解下普罗米修斯，给他

恢复了自由。但为满足宙斯所规定的条件，他使马人喀戎做了他的替身。喀戎虽然也可以要求永生，但却愿意为这位提坦付出自己的生命。为了充分履行克洛诺斯之子宙斯的判决，被判决在悬崖绝壁长期受苦的普罗米修斯也永远戴着一只铁环，并镶上一块高加索山的石片，以便宙斯能夸耀他的仇人仍然被锁在山上。



赫拉克勒斯拯救普罗米修斯

人类的时代

神祇创造的第一代人类乃是黄金的一代。那时候统治天国的是克洛诺斯（即萨图恩）。这代人生活得如同神祇一样，他们生活安逸，没有辛苦的劳动，也没有苦恼和贫困。大地给他们提供了各种各样的硕果，辽阔的草地上牛羊成群，他们平和地从事劳动，几乎不会衰老。当他们感到死期来临的时候，便沉入安详的长眠之中。当命



黄金时代

运之神判定黄金的一代人从地上消失时，他们都成为仁慈的保护神，在云雾中飞来飞去。他们是一切善举的施主，维护法律和正义，惩罚一切罪恶。

其后神祇创造第二代的人类，白银的人类，他们在外貌和精神上都与第一个种族大相径庭。他们的子孙，百年都保持着童年，不会成熟，受着母亲们的照料和溺爱。当这样的一个孩子成长到壮年，留给他的已只有短短的一段生命。因为他们不能节制他们的感情，放肆的行动使得这新的人类陷入了灾祸之中。他们粗野而傲慢，互相违戾，不再向神祇的圣坛献祭适当的祭品来表示敬意。宙斯很恼怒他们对于神祇缺乏崇敬的态度，所以他使这个种族从大地上消灭。但因为这白银的种族并不是全然没有道德，所以不能不有某种特殊的光荣。在他们终止人类生活的时候，他们仍然可以作为魔鬼在地上漫游。

万神之王宙斯创造了第三代人类，即青铜的人类。这代人跟白银时代的人又完全不同。他们残忍而粗暴，只知道战争，总是不间断地互相厮杀。每个



黄金时代

靠大地的丰产来生活，他们与以前的人类相比更高尚、更公正。他们就是古代所说的半神的英雄们。然而最后他们也陷入了战争和残杀，有的为了夺取俄狄甫斯国王的国土，倒在底比斯城门前；有的为了美丽的海伦踏上战船，倒在特洛伊的原野上。当他们在战争和灾难中结束了生命后，宙斯把极乐岛分配给了他们，让他们在那里居住和生活。极乐岛处在天边的大海里，那里风景优美，每年三次给他们提供甜蜜的果实。

古代诗人赫西俄德说到关于人类世纪的传说，他以这样的慨叹结尾：



白银时代的人类

人都千方百计地侮辱其他人。他们专吃动物的肉，不愿食用田野上的各种果实。他们顽固的意志如同金刚石一样坚硬，人也长得异常高大健壮。因为那时还没有铁，所以他们使用的是青铜武器，住的是青铜房屋，用青铜农具耕种田地。他们不断进行战争，虽然他们长得高大可怕，却无法避免死亡。他们离开晴朗而光明的大地之后，便降入阴森可怕的冥府之中。

当这一代人也完全死去后，宙斯又创造了第四代人。这一代人依

“啊，假使我不生在现在的人类的第五纪，让我死得更早，或出生得更晚吧！因为现在正是黑铁的世纪。这时的人类全然是罪恶的。他们不分昼夜地工作和忧虑，神祇使他们有愈来愈深的烦恼，但是最大的烦恼却是他

们自己给自己带来的。
 父亲不爱儿子，儿子不爱父亲；宾客憎恨主人，朋友也憎恨朋友。甚至于弟兄们都不如古代一样赤诚相待，白发苍苍的父母也得不到尊敬。年老的人不得不听着可耻的言语并忍受打击。

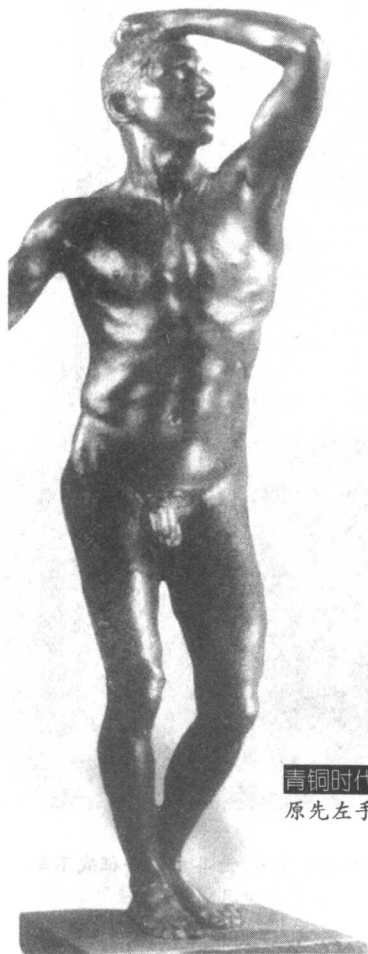


黑铁时代的人类

复仇女神横行，混乱和灾难主宰了人类。

啊，无情的人类哟！难道你们忘记了神祇将给予你们的裁判，敢于辜负年迈的父母的抚育之恩吗？处处都是强权者得势，人们毁灭他们邻近的城市。守约、良善、公正的人得不到应有的好报应，而为恶和硬心肠的渎神者则备受荣宠；善和文雅不再被人尊敬，恶人被许可伤害善良，说谎话，赌假咒。这就是这些人所以这么不幸福的原因。

“不睦和恶意的嫉妒在肆无忌惮地侵袭着他们，并使他们郁郁寡欢。直到此时还常来地上的至善和尊严的女神们，如今也悲哀地以白袍遮蒙着她们的美丽的肢体，回到永恒的神祇中去。留给人类的除了悲惨以外没有任何别的东西，而这种悲惨是没有边际的！”



青铜时代

原先左手拿着的棍子消失了。